

странах имеются хорошие возможности для предпосылок, для распространения немецкого языка». Очевидно, что смысл последнего высказывания отклоняется от первоначального, хотя и не противоречит ему. Следует сказать, что характер перифразирования зависит также и от условий воспроизведения текста, т. е. от условий переработки информации на последнем этапе. Совместное воспроизведение дает возможность реципиентам более точно выразить свои мысли, иначе запомнившееся содержание, так как, продуцируя очередное высказывание, один из испытуемых, не сознавая того, возлагает задачу дальнейшего припоминания текста на своего партнера.

Что касается умозаключений, то они являются еще более убедительным доказательством осмысления текста. Умозаключения свидетельствуют о выходе за пределы данного текста, о переходе в «подтекст», а иногда — об оценке тех мотивов, которые скрыты за данным текстом. Они представляют собой по сути дела экспликацию того мыслительного процесса, которым сопровождается восприятие текста. Результаты воспроизведения текста общающимися реципиентами содержат значительно больше умозаключений, чем результаты одиночных реципиентов. Этим подтверждается тенденция к осмыслению текста при работе в парах. Именно возможность делать умозаключения позволила общающимся реципиентам верно осмыслить текст, так как высказывания, содержащие его основную мысль, вряд ли могли быть воспроизведены по памяти. Запоминалось прежде всего множество конкретных фактов, а не выводы, сформулированные в абстрактных понятиях, как, например: «Взаимодействие объективных факторов и их роль в разворачивании единого объективного процесса проявляется...». Лишь глубокое осмысление связей между отдельными фрагментами, анализ и синтез их смысла могли привести к пониманию подобных обобщений.

Процесс смыслоформулирования при восприятии текста предполагает поэтапное формирование смысла этого текста. Единицей осмысления является смысловое звено [7], соответствующее неделимой в данном контексте предцизированной совокупности понятий. Формирование такого звена или, в другом случае, последовательное объединение звеньев или групп звеньев в более крупные блоки можно рассматривать как отдельный этап смыслоформулирования. Осмысление текста представляет собой поэтапное укрупнение смысловых блоков путем установления детерминативных связей между ними. Различие в осмыслении текста одиночными и общающимися реципиентами можно интерпретировать как следствие разного количества этапов смыслоформулирования и разной степени адекватности детерминативных связей. Поскольку у одиночных реципиентов установка на запечатление текста является доминирующим фактором, а, как было сказано выше, обобщающие положения текста, содержащие абстрактные понятия, с трудом поддаются запоминанию, то фрагменты текста, содержащие фактический материал, оказываются не связанными между собой или объединяются испытуемыми произвольно. В последнем случае одиночные реципиенты, пытаясь, вероятно, воссоздать цельность текста, самостоятельно формируют связи между отдельными смысловыми блоками.

Таким образом, выполняя одну и ту же экспериментальную задачу, одиночные и общающиеся реципиенты используют различную стратегию переработки речевой информации. Образ ситуации воспроизведения текста обуславливает у одиночных реципиентов мнемическую направленность, которая приводит в конечном счете к запоминанию конкретных фактов и деталей. «Запоминание деталей требует особых приемов, не связанных с пониманием текста в целом... Отрицательное действие мнемической задачи вызывается... попытками преждевременно запомнить точные формулировки текста. Трудности понимания, возникающие в этих случаях, иногда настолько значительны, что испытуемые воспроизводят текст с большими искажениями, даже абсурдно» [10, с. 188]. Эти причины обусловили более низкий уровень осмысления текста одиночными реципиентами по сравнению с общающимися, у которых образ ситуации совместного воспроизводства текста преобладал над мнемической задачей.